

<b>Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés (218)</b>	<b>Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de Bedienden (218)</b>
<b>Convention collective de travail du 30 juin 2009 relative au crédit-temps</b>	<b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2009 betreffende het tijdskrediet</b>
<b>Chapitre 1er : Champ d'application</b>  <b>Art 1</b>  La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés.  On entend par "employés", les employés masculins et féminins.	<b>Hoofdstuk I: Toepassingsgebied</b>  <b>Art 1</b>  Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tót de bevoegdheid van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden behoren.  Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.
<b>Chapitre II: Crédit Temps</b>  <b>Art 2</b>  §1 En application de l'art. 2, § 3 de la CCT n° 77 bis, instaurant un système de crédit temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, les possibilités de dérogation suivantes sont fixées :  Pour les employés qui n'appartiennent pas au personnel d'exécution et pour les employés qui exercent une fonction qui n'est pas exercée par un autre employé dans l'entreprise, l'exercice du crédit temps requiert l'accord de l'employeur.  L'autorisation ou le refus de l'employeur sera communiqué au travailleur au plus tard le dernier jour du mois suivant celui où le travailleur a formulé sa demande écrite.  L'art. 8 de la CCT du 9 juillet 1997 relative au statut de la délégation syndicale est d'application.  En cas de conflit persistant au sein de l'entreprise, avec ou sans délégation syndicale, la partie la plus diligente peut saisir le Bureau de conciliation de la Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés.  <b>Art 3</b>  §1 En application de l'art. 3, §2 de la CCT n° 77 bis, la durée de l'exercice du droit au crédit temps à temps plein et à mi-temps pour les travailleurs qui n'ont pas atteint l'âge de 50 ans, est portée à 2 ans.  Pour les travailleurs qui n'ont pas atteint l'âge de 50 ans et ont par ailleurs une ancienneté de 5 ans au moins dans l'entreprise, la durée de l'exercice du droit au crédit temps à temps plein est porté à 3	<b>Hoofdstuk II: Tijdskrediet</b>  <b>Art 2</b>  §1 Bij toepassing van art. 2, §3 van CAO nr. 77bis tót invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tót een halftijdse betrekking, worden de volgende afwijkingmogelijkheden vastgesteld:  Voor niet uitvoerende bedienden en voor de bedienden die een functie uitoefenen die niet door een andere bediende in het bedrijf wordt uitgeoefend, vereist de uitoefening van het recht op tijdskrediet een akkoord van de werkgever.  De instemming of niet-instemming van de werkgever zal aan de werknemer meegedeeld worden uiterlijk de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin het schriftelijk verzoek van de werknemer werd verricht.  Art. 8 van de CAO van 9 juli 1997 mbt het statuut van de syndicale afvaardiging is van toepassing.  In geval van blijvend geschil in de onderneming, met of zonder vakbondsafvaardiging, kan de meest gereede partij het geschil voorleggen aan het verzoeningsbureau van het ANPCB.  <b>Art 3</b>  §1 Bij toepassing van artikel 3, § 2 van CAO nr. 77bis wordt de duur van uitoefening van het recht op voltijds en halftijds tijdskrediet voor de werknemers die de leeftijd van 50 jaar niet hebben bereikt, verlengd tót 2 jaar.  Voor werknemers die de leeftijd van 50 jaar niet hebben bereikt en die bovendien minstens 5 jaar anciënniteit in het bedrijf hebben, wordt de duur van

<sup>1</sup> Anciennement §7

<p>ans.</p> <p>§2 En application de l'art. 15, §1, dernier alinéa<sup>1</sup> de la CCT n° 77 bis, les employés qui font appel à l'art. 9, §1, 1, de la CCT n° 77 bis, pour autant qu'ils aient atteint l'âge de 55 ans, ne sont pas imputés sur le seuil de 5 p.c. prévu à l'art. 15, § 1 de la CCT susmentionnée.</p> <p>§3 Les employés visés au paragraphe 2 perçoivent une indemnité à charge du Fonds social en complément du salaire à 4/5.</p> <p>Le montant de l'indemnité complémentaire est fixé à 63,89 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 et est indexé annuellement. Cette indemnité est payée par mois calendrier échu, jusqu'au mois de juin 2011 inclus.</p> <p>Le Conseil d'administration du Fonds social est chargé de prendre les mesures nécessaires afin de pouvoir assurer le paiement de cette indemnité à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009, conformément aux dispositions reprises ci-dessus.</p>	<p>de uitoefening van het voltijds tijdskrediet verlengd töt 3 jaar.</p> <p>§2 Bij toepassing van art. 15, § 1, laatste alinéa<sup>2</sup> van CAO nr. 77bis worden de bedienden die een beroep doen op art. 9, § 1, 1 van CAO nr. 77bis, voor zover zij de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt, niet toegerekend op de drempel van 5 pet. waarin art. 15, § 1 van de bovenvermelde CAO voorziet.</p> <p>§3 De onder paragraaf 2 bedoelde bedienden ontvangen een bijkomende uitkering voor rekening van het Sociaal Fonds, als aanvulling op het 4/5-loon.</p> <p>Deze bijkomende vergoeding bedraagt 63,89 EUR met ingang van 1 januari 2009 en wordt jaarlijks geïndexeerd. Ze wordt uitbetaald per verlopen kalendermaand töt en met de maand juni 2011.</p> <p>De Raad van Beheer van het Sociaal Fonds wordt ermee belast de nodige maatregelen te nemen om deze vergoeding met ingang van 1 juli 2009 te kunnen betalen, overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.</p>
<p><b>Chapitre III : Application de la CCT n° 77 bis du 19 décembre 2001 du CNT</b></p> <p><b>Art 4</b></p> <p>Tout ce qui n'est pas explicitement prévu par la présente convention collective de travail, est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 77 bis du 19 décembre 2001 du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps</p>	<p><b>Hoofdstuk III: Toepassing van CAO nr. 77bis van 19 december 2001 van de NAR</b></p> <p><b>Art 4</b></p> <p>Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 van de Nationale Arbeidsraad töt invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties töt een halftijdse betrekking van toepassing.</p>
<p><b>Chapitre IV: Durée de la convention</b></p> <p><b>Art 5</b></p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et cesse ses effets au 30 juin 2011.</p>	<p><b>Hoofdstuk IV: Duur van de overeenkomst</b></p> <p><b>Art 5</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2011.</p>

<sup>2</sup> voordien §7